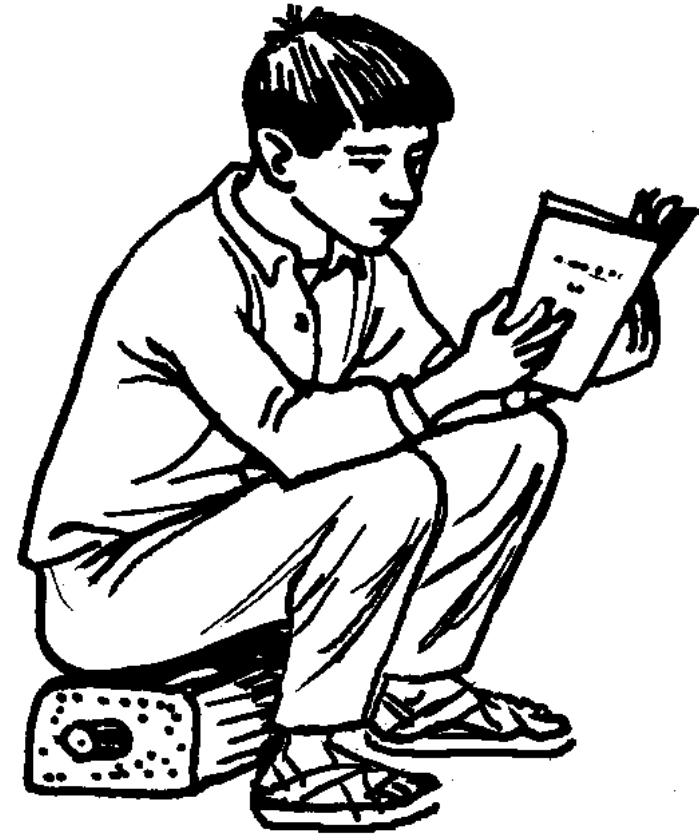


Pølpasra asha kusremik

Comience a mirar para aprender



Cartilla de Pre-lecto Escritura

CLAVE, Colombia 2012

u		ullishik <i>araña</i>		
w		wara <i>vaca</i>		
y		yau <i>carne</i>		

Pølpasra asha pøramik

Cartilla de Pre-lecto Escritura

Guambiano de Silvia Cauca

Primer Borrador

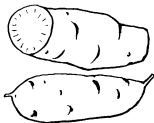








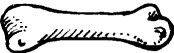
CLAVE– Colombia Febrero 2012

Asesoramiento pedagógico: Equipo de facilitadores en alfabetización SIL INTERNATIONAL

Elaborado por: Marco Cesar Tenebuel Yalanda









Edición experimentada

Ilustraciones tomadas de “Arte para la alfabetización en MEXICO

ñ		pañi <i>cubio</i>		
ø		øsømpik <i>pulga</i>		
p		palø <i>tambor</i>		
r		pirab <i>bañar</i>		
s		su <i>gorgojo</i>		
sh		shau <i>basura</i>		
sr		srulø <i>armadillo</i>		
t		tusr <i>árbol</i>		
tr		trik <i>boca</i>		
ts		tsim <i>hueso</i>		

Namui namtrikwan asam kusremik

Introducción

a		ampik <i>tusa</i>	
ch		chama <i>trompo</i>	
e		ellkunchi <i>lombriz</i>	
i		ishuk <i>mujer</i>	
k		køtsø <i>olla</i>	
l		løl <i>cucarron</i>	
ll		llik <i>espalda</i>	
m		mish <i>gato</i>	
n		nushi <i>torcaza</i>	

Ik nukømøtik pøri tøkai Køppe namui misak misakwan mantø asøska kusrennamikwei isua marikwan kenamarøpikkøn.

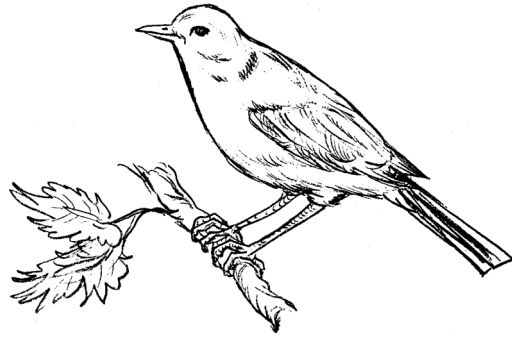
Katøkan purap isua pøripe namui umpu nam misakwan namtrimai. Pølpasra ik pøriløyukutri mantø asha kusremikwei køn purø lamøshikutri purø nui katikke.

Katøkan isua maripe namui umpu namtrikwan tørkantø ashipelø køp katø pøram kusrepelø køp køntrai asha marikkøn.

Ikwan marøppe namui srømpalai chukatik køntrai køpen trurasrsøkatik namui wam pinømø øsikkøntrai isua marik.

Kanpurp kusremik

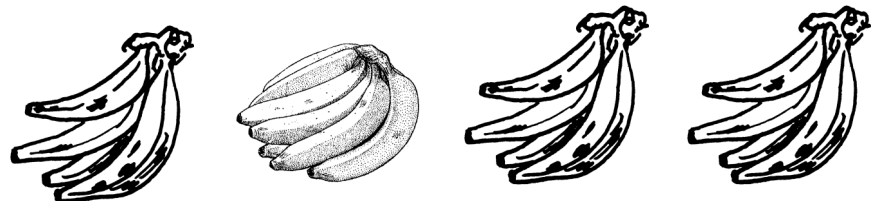
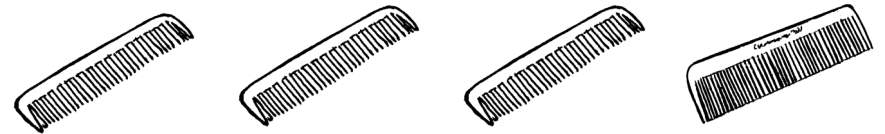
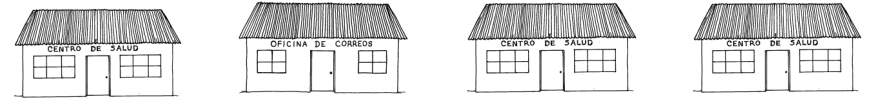
Illi



Illimera kuallmeløken øskatø amønamik,
mamik køp pi mutsamik køp tøkarkøn. Kakøntø
churatøkucha srømpalaik kasrak unkuachipelø
kutri. Inchawei namune katøkuchi trantrapkøn
nam nun lapeñe ik illimeralatawei.

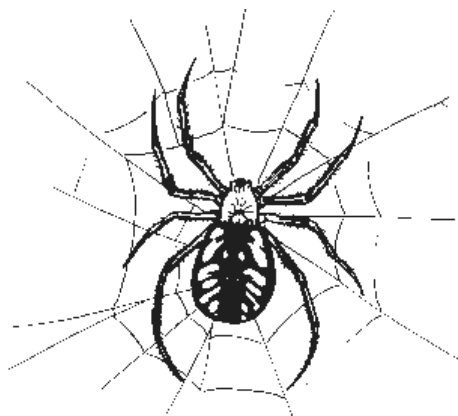
1. ¿Mumera kuallmup lallmup inchipeløkø?

2. ¿Chintimpa illimerape kuallmeløkø?



Tsitra purap kusemik

ullishik



Kan kualøm pilli pølwacha ullishi sraipuluwan puraitrap atritø køpeñiptinchipikøn. Tru pølømpwe pintrap trupa trantrap wanne ullishipe kemørøtinchipikøn nui mamik kuikøpene.

-
1. ¿Pilli pølømpwe chiyu kepeña patsa?
 2. ¿Manakøpen namun kucha ik pøløm latawei iløsrkøpeløtrawa ketrakøke?

a	a	u	ø
ø	u	ø	i
u	e	u	a
i	ø	e	i

e	a	u	e
i	i	ø	a
ø	e	u	ø
a	u	e	a

Par purp kusremik

Ishuk



Srømpalai maripe mowan katøkuchi tapchik
kenamisrøpipe isumpurmerakøn.

Inchawwei ishumpurmerape maikøpen
intamikø purø tap untrap tøkakømikweikøn.

1. ¿Ishumpurmerape mailøkø?

2. ¿Mantø untrantrap isuke ishumpurmeran?

PAN NAN PAN KAN

KAN KAN PAN KAN

TUL LUL TUL TUL

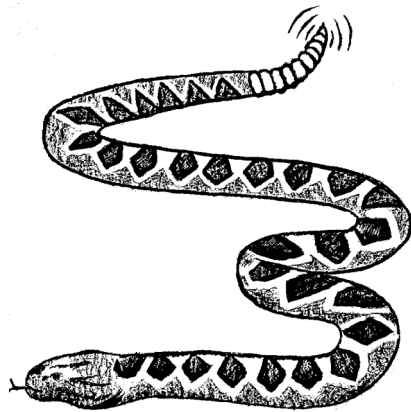
LØL LØL TØL LØL

MØN NØM MØN MØN

LAP LAP TAP LAL

Tsipip purap kusremik

ul



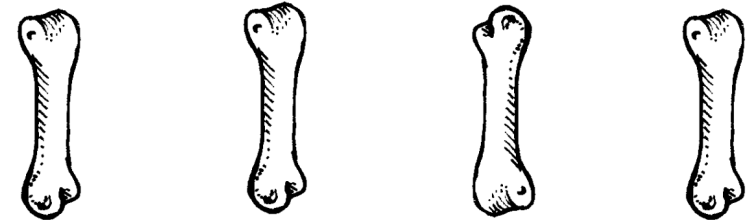
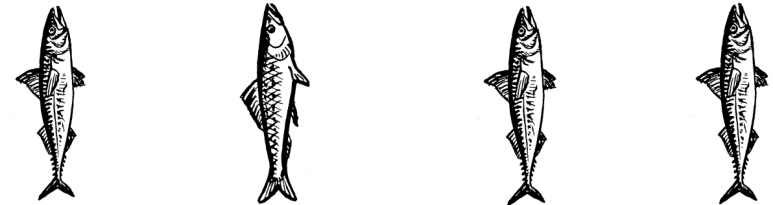
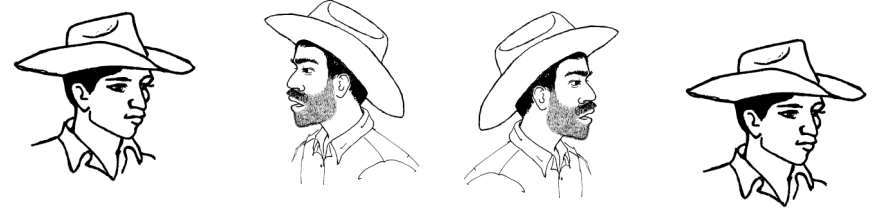
Pølpasrøp kutri ulpe purø kaik ushakuikøn purø isaptikø trekutri møikatik sralatø ipikøn usrøtø mapke.

-
1. ¿Mukuikø srøkutri kaik usha?
 2. ¿Møisrømpe misape ulwan ashipe chichipeløkø?

Pøn purap kusremik



Ishik



Shurape pantsø ishi mulmuta trupa tap nak utran ketrakui amtrupelø pachirantraï.

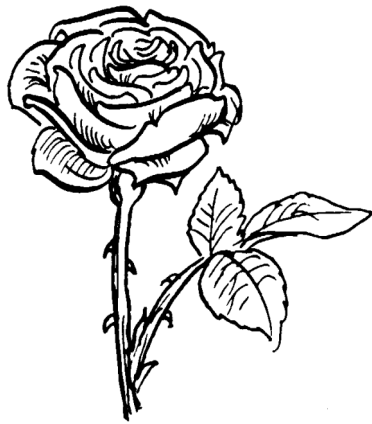
Incha katøkuchi tap nak køntraï, kan srape purø nu, ishik tøkaimuta, tørøntø pilakan ke yawan piløkøntrap tikø tru ishitøka.

1. ¿Nakpe chi warentre tørøntø pila?

2. ¿Chiweitø palapikkø chintipa?

Tsipøn purap kusremik

u



Umerakøn maya nøtrø tsip umpuwan uñen kan uwan ashene pesrøkui amøñaiwan kasraranøpik.

Umerakøn ik pirau nui tabshik kuitøka tapik kønamarøpik maya nøtrøtusmerai utu.

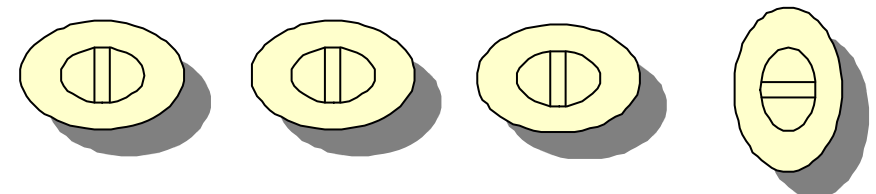
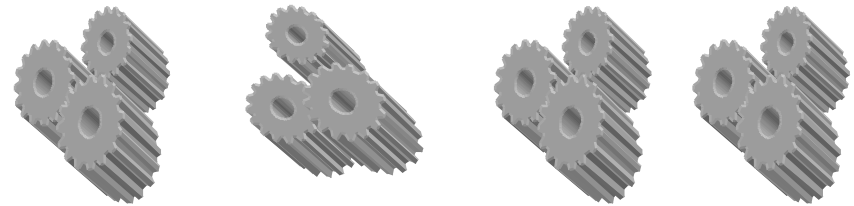
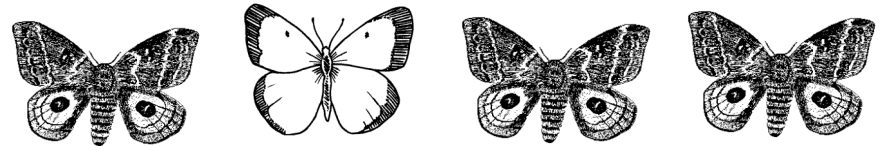
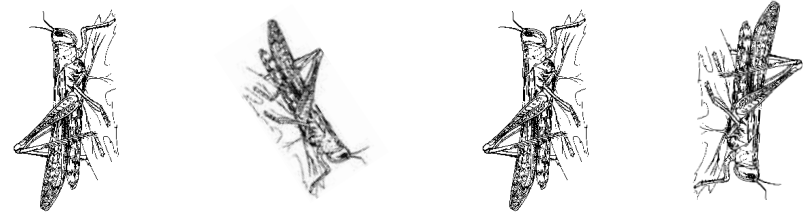
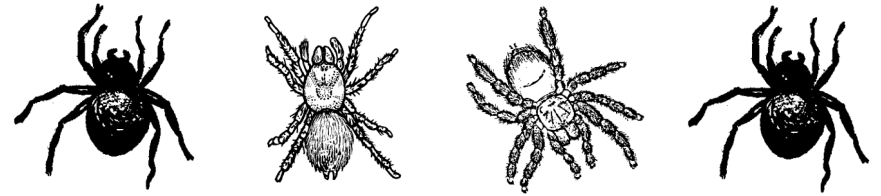
-
1. ¿Pøsrøkui uñen mutrø kasraranøpikø chincha kutri?
 2. ¿Chintamikweitø køpikø umerape?

A	U	Ø	A
E	A	E	I
Ø	E	U	Ø
I	Ø	I	A

U	E	I	U
A	A	I	E
Ø	A	Ø	I
I	U	E	I

Tratrøkan purp kusremik

Ayan



Kan kualøm ayan sötøwan ashen purø malla marøpeløkui asinapikkøn nemui chi maramelan.

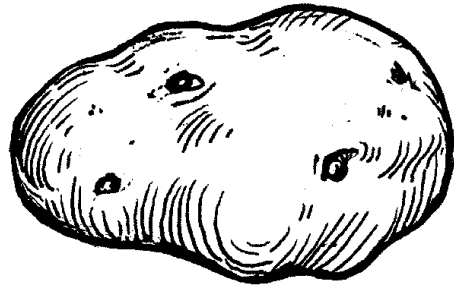
Incha katø kan ayantø kaimapene sötø misra keketra prukuyapeløkøn.

1 ¿Mumeratre kan sötø lincha marøpeløkø?

2. ¿Nampe mantø marøpeløkømikø?

Tsipar purap kusremik

ye



Kan kualøm chuñu unøpe nøtre yewan purø mek pipa mantrap pailan nepasrøpikøn napala. Chuñupe mantika pachen yewan kepusreppe nui tsøkølmeran tøkka kewanøpikøn. Pishirap luløp unamne nui yepe katø ke yali misrep pachipikø.

-
1. ¿Chuñupe chi pipa map weikø ?
 2. ¿Chiwei palapikø yepe?

nai	nau	nui	nai
nei	neu	nei	nøi
nui	niu	neø	niu
nøe	neø	niu	nøe

niu	niu	niø	nai
nee	neø	nee	nøe
nii	nie	niø	nii
neø	nøe	neø	neu

Tratrø purap kusremik



Kan kualøm kasukui atsintrawan nui mur isik atrupipe ketriku põtichipikøn.

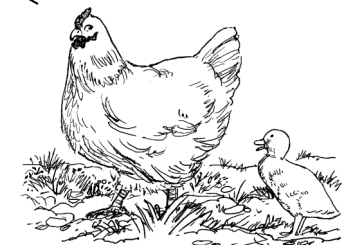
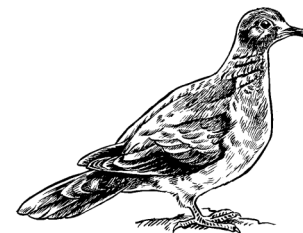
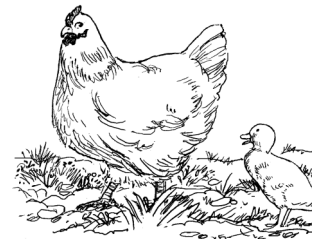
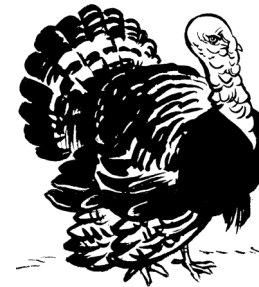
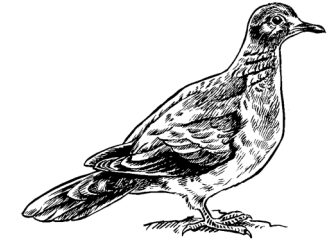
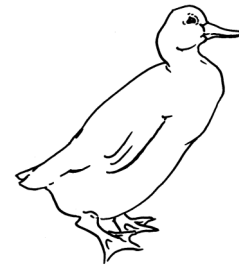
Itik kasukupe atsiwane tsik utik lawa kuñapikkøn trek mamik kamisrepikkøn.

1 ¿Chi puraya kasukui puratrawane?

2. ¿Mantø kape chinchipsruke namuinuk tretøwei puraipeñ? ¿chintipa?

Atsi

Ik tusrmera tretøwei pøntrapelan asha kasre



Tsikan purap kusremik

Eshchak



Kan trualøm kualøm shishkupe anistrapu eshchaku eshetrap ipikkøn nui asiløpa.

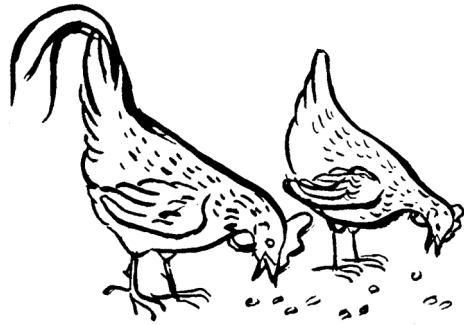
Mapene tru eshchasrø eshek tsuisrø nui asiløpe kalus tulumuta patsøpøtø pesannam tranik mutatø kørøtrøtrupeløkøn eshchasrønkutri.

-
1. ¿Shishkupe chu eshetrap ya?
 2. ¿Tapkuitamake eshekamik chintimpa?

AU	AI	AU	ØI
EA	EI	UE	EA
ØA	ØØ	EØ	ØA
II	EI	UI	II

UU	UA	UØ	UU
ØØ	ØE	ØA	ØØ
EE	EI	EE	EU
AA	AA	AI	ØA

pip purap kusremik



Kan kualøm atøuallmerape, Shishku unei srø
pura weiwana tsalla map køpikkøn.

Intipe, Shishku unøpe atøuallmera nui purawan
tsalla mapkui ashippe, kemøra tsøkølwan chishtø
wesrapikkøn katø tsallmøntraí.

1 ¿Shishku unøpe mumerantre wesru tsøkølmeran?

2. ¿Katøne mømái tamarøpsruke pueawan tsalla
mamøntraípe?

atøuall

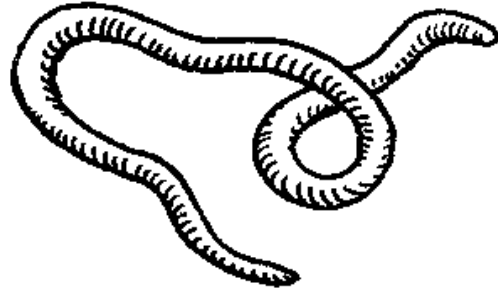
Ik tusrmera tretøwei pøntrapelan asha kasre

“ Encerrar todas las imágenes iguales en un círculo”



Tsi purap kusremik

Ellkunchi



Shishape unøkua purø køririk køpikøn
ellkunchimeran ke chinchimmørøke, intipe kan
kualøm nui møskepe traikutri ellkunchi sruatrua
shisha ikwan kettrap srua atrurcha kurchipikøn
incha kura ashene ellkunchikøpíkøn.

-
1. ¿Shishape chiwantrø køririkø?
 2. ¿Tab kuitamake møskei eyek marik?

nai tau nai pay

man piu man tip

tøm tun tøm pan

lal pul lal lul

pøn pøl pøn sun

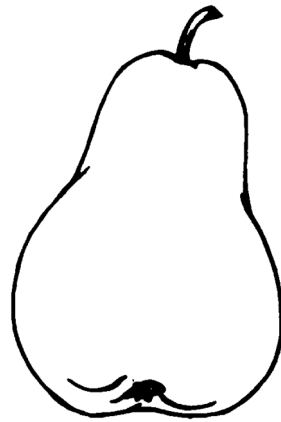
tsøk tsik tsøk suk

ish pish ish ish

srar srur sruk srar

Tratrøpøn purap kusremik

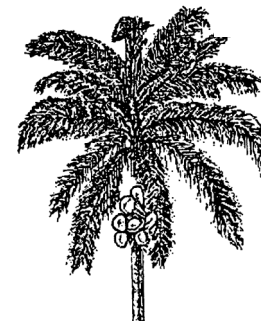
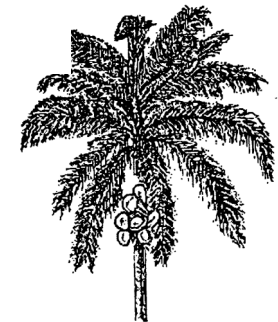
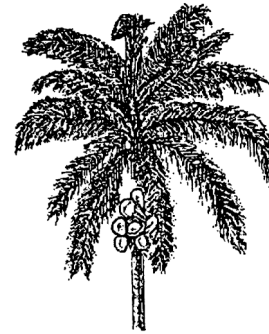
kørø



Kan kasuku køpikkøn mentra kørømapik.incha yantø shur misreppe kørølataik tunanchi misrepikkøn tretøwei pikø kørø misrep namap tikikø.

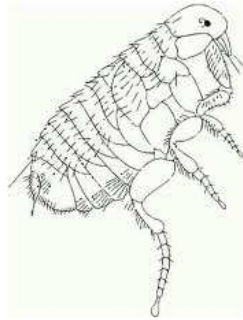
-
1. ¿Kasukupe chiwantre mentrapikø?
 2. ¿Chitø pupikkuitake truipe ?

Ik tusrmera tretøwei pøntrapelan asha kasre



Tratrøpip purap kusremik

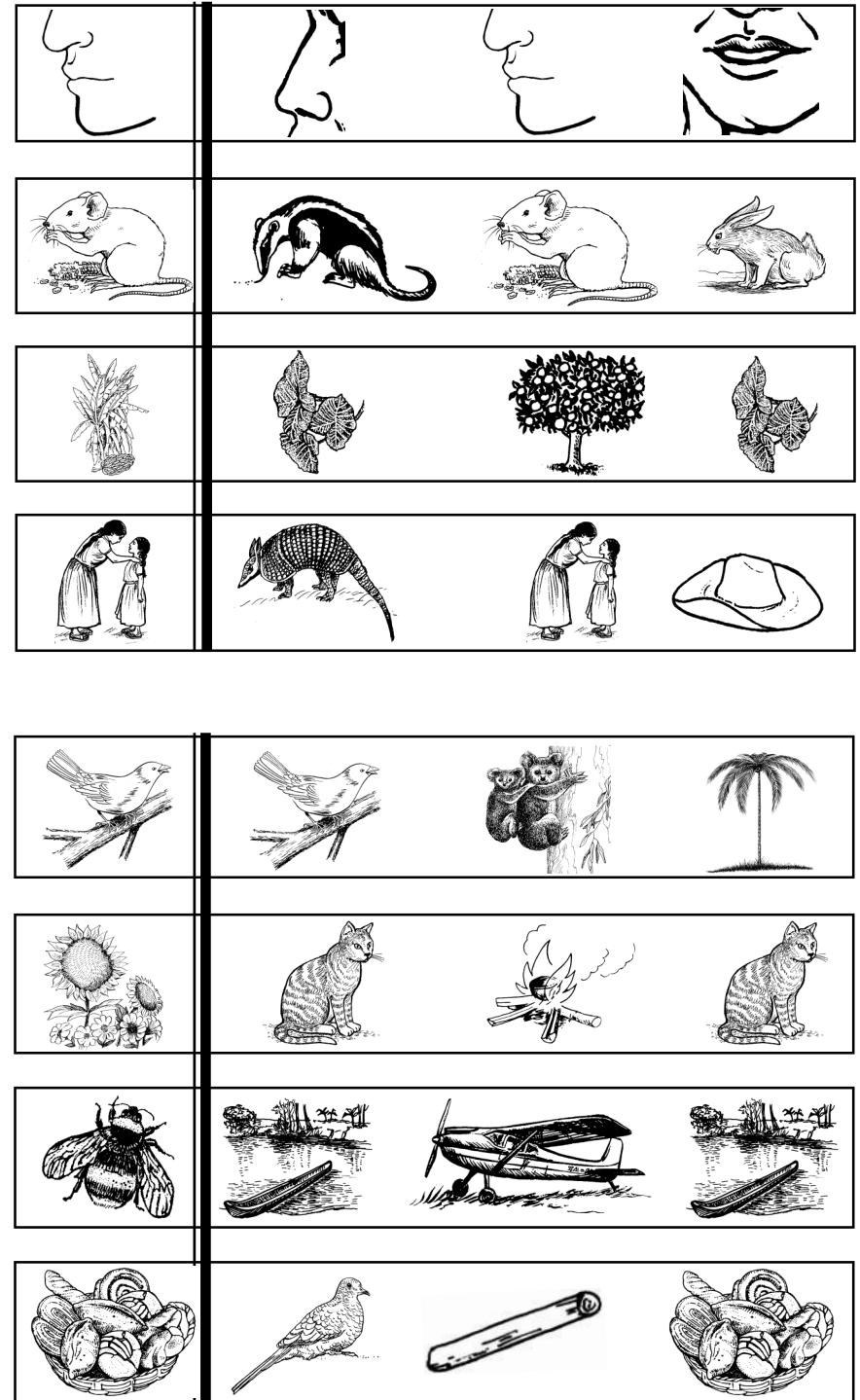
øšømpik



Kan kualøm kasuku øšømpipe shuran ke kipashmik ani muchip tsachen namappe.

Katø mapen kip pikaibe katø asr ørø mø srøla nui øšømpikwane yellkenka patsøkøpikøn.

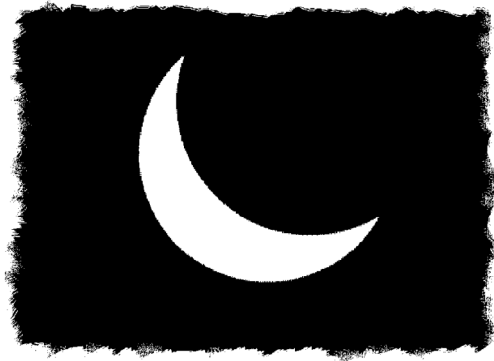
1. ¿Shurane yemwan mu kasukutre kipashmø?
2. ¿Chinchatre katrapikø osømpimerape?



Tratrøpar purap kusremik

Pøl

Kusrennøpik maichipen ik ushameran itø pishs



Kan kasukupe Pølchik, pøl pinøpene purø
;køtrø! Isui inchipikkøn pestø pum mørøke.

Incha pum mørø munik waptø, pøsrøkøptø
kishikøpik atrupen, kan nu tusr pølketa, wamisra
;wamap kishipikøn pølchik chipke tru kasukpe!

1. ¿Kasukupe muntre isui inta?
2. ¿Chintimpa palapikkø pølpe?

